

**Zeitschrift:** Jahresbericht / Schweizerische Landesbibliothek  
**Herausgeber:** Schweizerische Landesbibliothek  
**Band:** 78 (1991)

**Rubrik:** Statistik der Übersetzungen 1990/91

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Statistik der Übersetzungen 1990/91 (in der Schweiz erschienen)**

	ins Deutsche		ins Französische		ins Italienische		ins Romanische		in andere Sprachen		Total	
	1990	1991	1990	1991	1990	1991	1990	1991	1990	1991	1990	1991
<b>a) Aus alten Sprachen</b>												
aus dem Griechischen	4	11	2	6	-	-	-	-	-	-	6	17
aus dem Hebräischen	3	2	1	-	-	-	-	-	-	-	4	2
aus dem Lateinischen	10	6	2	-	-	-	-	-	-	-	12	6
<b>b) Aus europäischen Sprachen</b>												
aus dem Alt-isländischen	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
aus dem Bulgarischen	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1
aus dem Dänischen	6	3	1	-	-	-	-	-	-	-	7	3
aus dem Deutschen	-	-	137	91	24	19	5	7	62	52	228	169
aus dem Englischen	573	557	133	153	6	1	-	-	1	2	713	713
aus dem Finnischen	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
aus dem Französischen	198	196	-	-	9	7	1	1	23	19	231	223
aus dem Holländischen	11	8	3	3	-	-	-	-	1	-	15	11
aus dem Italienischen	33	37	5	7	-	-	-	-	-	2	38	46
aus dem Neugriechischen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
aus dem Norwegischen	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-	1	1
aus dem Polnischen	5	4	3	10	-	-	-	-	-	-	8	14
aus dem Portugiesischen	2	4	-	-	-	-	-	-	-	-	2	4
aus dem Romanischen	-	1	1	1	-	-	-	-	-	-	1	2
aus dem Rumänischen	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	-
aus dem Russischen	34	30	16	8	-	-	-	-	-	-	50	38
aus dem Schwedischen	8	7	-	1	-	-	-	-	-	-	8	8
aus dem Serbokratischen	-	-	6	7	-	-	-	-	-	-	6	7
aus dem Spanischen	11	19	5	5	-	-	-	-	1	-	17	24
aus dem Tschechischen	3	1	-	-	-	-	-	-	-	-	3	1
aus dem Ungarischen	-	3	-	1	-	-	-	-	-	-	-	4
<b>c) Aus anderen Sprachen</b>												
aus dem Arabischen	6	6	-	-	-	-	-	-	-	-	6	6
aus dem Bengalischen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4
aus dem Chinesischen	2	4	-	-	-	-	-	-	-	-	2	2
aus dem Indischen	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-
aus dem Indonesischen	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
aus dem Japanischen	8	8	-	2	-	-	-	-	-	-	8	10
aus dem Persischen	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
aus dem Sanskrit	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
aus dem Türkischen	1	3	-	-	-	-	-	-	-	-	1	3
aus mehreren Sprachen	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	924	916	315	297	39	27	6	8	88	75	1 372	1 323

